

2.	Основание для проектирования <i>Project Design Grounds</i>	Протокол ТС «О решении вопроса с УПН». Утвержденный бюджет капитальных вложений ООО «Норд Империял» на 2019год. <i>Technical Meeting MOM "Regarding OTF Issue", approved CAPEX budget of LLC Nord Imperial for Y2019</i>
3.	Стадия проектирования <i>Project Design Stage</i>	Проектная документация/ <i>Project Design Documentation</i> Рабочая документация/ <i>Detailed Design Documentation</i>
4.	Район проведения работ <i>Work area</i>	Томская область, Каргасокский район, Киев – Ёганское нефтяное месторождение. Работы ведутся в районе, приравненном к районам Крайнего Севера. <i>Tomsk Region, Kargasok district, Kiev-Eganskoye oil field Areas, equal to Far North regions</i>
5.	Вид работ <i>Work type</i>	Консервация/ <i>Conservation</i>
6.	Сроки проведения работ <i>Work timeline</i>	2019-2020 г.г./ <i>Y2019-2020</i>
7.	Состав сооружений и объем проектных работ <i>Facilities and design work scope</i>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выполнить обследование территории Киев – Ёганского нефтяного месторождения.</li> <li>2. Выполнить проектную документацию на консервацию опасных производственных объектов обустройства Киев - Ёганского нефтяного месторождения в соответствии с техническими условиями.</li> <li>3. Проектной документацией предусмотреть демонтаж зданий, сооружений и оборудования, не являющимися особо опасными и технически сложными объектами.</li> <li>4. Разработать и выпустить отдельным томом в составе проекта: «Проект рекультивации земельных участков» согласно действующему законодательству РФ.</li> <li>5. Консервации подлежат объекты, построенные в соответствии с проектами: <ul style="list-style-type: none"> <li>• ЦПС Киев-Еганский. Первый этап строительства.</li> <li>• Обустройство Киев-Еганского нефтяного месторождения. Канализационные очистные сооружения хозяйственных стоков.</li> <li>• Обустройство Киев-Еганского нефтяного месторождения. Куст №1».</li> <li>• Обустройство Киев-Еганского нефтяного месторождения. Куст №2».</li> <li>• Обустройство Киев-Еганского нефтяного месторождения. Склад дизельного топлива.</li> </ul> </li> <li>6. Разработку разделов проектной и рабочей документации выполнить в соответствии с требованиями постановления правительства Российской Федерации № 87 от 16.02.08 «О составе разделов проектной документации и требованиях к их содержанию» и других нормативных документов, действующих на территории РФ; при проектировании объекта соблюдать требования РД 07-291-99.</li> <li>7. Проектную документацию согласовать в соответ-</li> </ol>

		<p>ствии с требованиями нормативных документов, действующих на территории РФ.</p> <p>8. При привлечении подрядчиков на выполнение отдельных этапов работ – необходимо согласовать с Заказчиком.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Survey the territory of Kiev-Egan oil field.</i></li> <li>2. <i>Develop the project design documentation for conservation of hazardous industrial objects facilities of Kiev-Egan oil field in compliance with technical specifications.</i></li> <li>3. <i>Project design documentation shall make provision for dismantling premises, installations and equipment which are not hazardous and technically complex objects.</i></li> <li>4. <i>Design and issue in a format of separate volume, as integrate part of the design "Design for remediation of land plots", which shall comply with the RF legislation in force.</i></li> <li>5. <i>The following objects, built in compliance with project design, shall be put under conservation:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Central Pumping Station Kiev-Egan. 1<sup>st</sup> stage of construction.</i></li> <li>• <i>Infrastructure of Kiev-Egan oil field. Sewage treatment plant for household effluents.</i></li> <li>• <i>Infrastructure of Kiev-Egan oil field. Pad №1».</i></li> <li>• <i>Infrastructure of Kiev-Egan oil field. Pad №2».</i></li> <li>• <i>Infrastructure of Kiev-Egan oil field. Diesel fuel tank farm.</i></li> </ul> </li> <li>6. <i>Development of project design and detailed design documentation shall be completed in compliance with RF Government Decree № 87 dated 16.02.08 «Regarding composition of project design documentation and requirements to content of its sections" and other regulating documents in force in the territory of Russian Federation; when designing, meet requirements of regulation RD 07-291-99.</i></li> <li>7. <i>Project design documentation shall be approved in compliance with the requirements of the regulating documents in force in the RF territory.</i></li> <li>8. <i>In case if the contractor hires any subcontractors for some of the work stages, approval from the client is required.</i></li> </ol>
8.	<p>Требования по сопровождению документации <i>Requirements to documentation maintenance</i></p>	<p>Принимать участие:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• при сборе исходных данных, согласований и получении технических условий;</li> <li>• при рассмотрении проектно-сметной документации Заказчиком в установленном им порядке;</li> <li>• при защите проектной документации в согласующих органах и государственной экспертизе;</li> <li>• при предоставлении необходимых пояснений, документов, расчетов и обоснований по требованию экспертизы.</li> </ul> <p>Перед прохождением экспертиз согласовать с Заказчиком проектную документацию.</p> <p>В установленном законодательством РФ порядке получить утвержденное заключение экспертизы промышленной безопасности по проекту в Сибирском управлении Ростехнадзора.</p> <p>Выполнить сопровождение экспертизы промышленной</p>

		<p>безопасности до получения регистрации ЭПБ в Сибирском управлении Ростехнадзора.</p> <p><i>The contractor shall participate in:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>acquiring of data, approvals and technical conditions;</i></li> <li>• <i>in review of design estimate documentation by the Client as per procedure, established by the client;</i></li> <li>• <i>in defense of project design with approving authorities and state experts;</i></li> <li>• <i>in submission of necessary clarifications, documents, calculations and justifications, as required by experts agency.</i></li> </ul> <p><i>Prior to experts review, the design documentation shall be approved by the Client.</i></p> <p><i>In compliance with RF legislation procedures, the contractor shall acquire approved conclusion of industrial safety experts for the project design documentation from the Siberian department of RTN.</i></p> <p><i>Support the project design during industrial safety defense till the moment of industrial safety conclusion registration with Siberian department of RTN.</i></p>
9.	<p>Требования и условия к разработке природоохранных мер и мероприятий</p> <p><i>Requirements and terms to nature protection activities design</i></p>	<p>В соответствии с законами РФ «Об охране окружающей среды», «О недрах» и другими нормативными документами, действующими на территории РФ.</p> <p><i>In compliance with RF laws "About environment protection", "About subsoil", and other regulating documents in force in the RF territory.</i></p>
10.	<p>Требования к режиму безопасности и гигиене труда</p> <p><i>Requirements to labour safety and hygiene</i></p>	<p>Согласно действующему законодательству РФ по охране труда.</p> <p><i>In compliance with the RF labour safety legislation in force.</i></p>
11.	<p>Требования по разработке инженерно-технических мероприятий ГО и мероприятий по предупреждению чрезвычайных ситуаций</p> <p><i>Requirements to design of engineering technical activities in extreme situations response and prevention</i></p>	<p>Согласно действующему законодательству РФ и исходных данных ГУ МЧС России по Томской области.</p> <p><i>In compliance with RF legislation in force and requirements of the Extreme Situations Department of Russia in Tomsk region.</i></p>
12.	<p>Требования к сметной документации</p> <p><i>Requirements to estimate documentation</i></p>	<p>Расчет сметной стоимости консервации объектов выполнить в соответствии с МДС 81-35.2004, в базисном уровне,</p> <p>на основе ФЕР-2001(2008) ФЦЦС;</p> <p>уровень цен по состоянию на 4 кв.2018 г.</p> <p>Состав сметной документации:</p> <p>сводный сметный расчет, объектные и локальные сметы. Включить в затраты на рекультивацию земель стоимость лесных культур, рекомендуемых при лесовосстановлении.</p>

		<p><i>Calculation of objects conservation cost shall be carried out in compliance with MDS 81-35.2004, at basic level, Based on FER-2001(2008) FCCS; Price level shall match Y2018 Q4 rates. Cost estimate documentation shall include: Consolidated cost estimate, object and local cost estimates. Include cost of remediation of land, cost of forest plants, required for forest restoration.</i></p>
13.	<p>Количество экземпляров ПСД и требования к оформлению <i>Requirements to design and estimate documentation – format and quantity</i></p>	<p><b>1. Требования к бумажной версии</b> ПСД предоставить в 4 экземплярах на бумажном носителе.</p> <p><b>2. Требования к электронной версии</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Электронную версию ПСД предоставить в 1 экземпляре.</li> <li>- Текстовые документы предоставить в оригинальных форматах (MS Office) и в нередатируемом формате PDF (Acrobat Reader);</li> <li>- Сметную документацию предоставить в формате с возможностью прочтения программой «Гектор» и в нередатируемом формате PDF (Acrobat Reader).</li> <li>- Чертежи предоставить в формате DWG (AutoCAD) и в нередатируемом формате PDF (Acrobat Reader);</li> <li>- Сборники спецификаций оборудования, изделий и материалов, ресурсные ведомости, ведомости объемов работ предоставить в формате (MS Excel) и в нередатируемом формате PDF (Acrobat Reader);</li> <li>- Запись электронной версии осуществить на оптические носители (CD, DVD). На диске необходимо наличие реестра документации, согласно составу проекта, с гиперссылками на каждый указанный в нем документ, дистрибутивов программ Acrobat Reader и DWG TrueView (бесплатно распространяемое ПО).</li> </ul> <p>Использование формата файлов, отличных от стандартных, согласовывается с Заказчиком дополнительно.</p> <p><b>1. Requirements to printed copies</b> <i>Design-estimate documentation shall be delivered to the Client in 4 printed copies.</i></p> <p><b>2. Requirements to electronic copy</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>The contractor shall provide 1 electronic copy of the design-estimate documentation.</i></li> <li>- <i>Text documents shall be delivered in original formats (MS Office) and non-editable PDF format (Acrobat Reader);</i></li> <li>- <i>Cost estimate documentation shall be delivered in format, compatible with software «Hector» and non-editable PDF format (Acrobat Reader).</i></li> <li>- <i>The drawings shall be provided in format DWG (Auto-</i></li> </ul>

		<p><i>CAD) and non-editable PDF format (Acrobat Reader);</i></p> <p><i>- Sections with specification of equipment, goods and materials, resource ledgers, work scope ledgers, shall be submitted in MS Excel and non-editable PDF format (Acrobat Reader);</i></p> <p><i>- The electronic copy shall be recorded on optical carriers (CD, DVD). Provide list of documentation contents on the disc with hypertext link to each recorded document, Acrobat Reader and DWG TrueView distribution package (free software).</i></p> <p><i>Use of formats deviating from specified standards, shall be additionally approved by the Client.</i></p>
--	--	--

**Согласовано от/ Approved**

**ООО «Норд Империял»/ LLC Nord Imperial:**

Главный инженер/ Chief Engineer

Главный геолог-зам.генерального  
директора по геологии и разработке  
нефтяных и газовых месторождений  
Chief Geologist. Deputy GD onGeology  
and Development of oil and gas fields

Начальник ОКСиПР  
Head of Capital Construction and Design  
dep-nt



А.К. Иванов/ Ivanov A.K.



С.Л. Лереца/ Legeza S.L.



А.В. Бабин/ Babin A.V.